

**ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ ACTED Україна
PRO-05 Інструкції для учасників тендеру
National CALL FOR TENDER ACTED Ukraine
PRO-05 Instructions to Bidders**

Тендер № / Tender N°: T / 64FPU / ZL6 / SAW / Partnership / Southern Development Strategy / Donetsk / LP009 / 09-12-2025

Номер Замовлення ACTED /Order ID: OF / 64FPU / ZL6 / SAW / Partnership / Southern Development Strategy / Donetsk / LP009 / 04-12-2025

Для впровадження гуманітарної угоди №64 FPU, у рамках реалізації проєкту BHA Award No.720BHA23GR00267 Ukraine Response Consortium: Providing multi-sectoral humanitarian assistance to conflict-affected populations in Ukraine (2023-2026), що реалізується за підтримки та у співпраці з партнером ACTED, з метою відновлення системи водопостачання в селищі Олександрівка Донецької області, необхідно здійснити закупівлю робіт по прокладанню системи трубопроводів водопостачання у відкритий спосіб, горизонтальне буріння (прокол), монтуванню розподільного колодязя, врізання нового трубопроводу в загальну мережу водопостачання, встановлення запірної арматури у колодязі. (Згідно документу PRO-06).")

For the implementation of humanitarian agreement No. 64 FPU, within the framework of the BHA Award No.720BHA23GR00267 Ukraine Response Consortium: Providing multi-sectoral humanitarian assistance to conflict-affected populations in Ukraine (2023-2026), which is being implemented with the support and in cooperation with the partner ACTED, in order to restore the water supply system in the village of Oleksandrivka, Donetsk region, it is necessary to purchase works on laying a water supply pipeline system in an open way, horizontal drilling (puncture), installation of a distribution well, insertion of a new pipeline into the general water supply network, installation of shut-off valves in the well. (According to document PRO-06).")

**Цей документ містить опис етапів тендерного запиту, через які має пройти обраний постачальник.
This present document contains a description of call for tender steps selected supplier will go through.**

- 1) **Учасники повинні заповнити документ PRO-06 (ФОРМА ПРОПОЗИЦІЇ) за всіма лотами (якщо поділено на лоти), за всіма розділами з цінами на всі позиції (товари, обладнання, матеріали, вироби) із зазначенням виробника (бренду), марки/моделі, технічних характеристик, країни походження та будь-яких коментарів, які вважаєте доцільними. Пропозиції на окремі позиції, лоти чи розділи прийматись НЕ будуть.**
Bidders must fill in the document PRO-06 (OFFER FORM) for all lots (if divided into lots), for all sections with prices for all items (goods, equipment, materials, products), indicating the manufacturer (brand), make/model, technical characteristics, country of origin and any comments that you consider appropriate. Bids for individual items, lots or sections will NOT be accepted.
- 2) **Учасники мають подати підписані та завірені штампом копії документів PRO-06 і PRO-05, а також надати копію заповненого файлу PRO-06 в форматі Excel.**
Bidders must submit signed and stamped copies of documents PRO-06 and PRO-05 and provide the duly filled Excel form of the PRO-06 as well.
- 3) **Разом з ціновою пропозицією Учасник має надати скан-копії документів, які вимагаються в розділі "Спеціальні вимоги та умови" форми пропозиції PRO-06, або пояснить, чому такі документи відсутні.**
Along with the quotation, the Bidder must provide scanned copies of the documents required in the "Special Requirements and Conditions" section of the PRO-06 quotation form, or explain why such documents are missing.
- 4) **Разом з ціновою пропозицією учасники тендеру мають надати:**
 - документи, які підтверджують досвід виконання аналогічних поставок (договори, видаткові накладні, листи-відгуки);
 - листи відгуки про співпрацю з іншими міжнародними гуманітарними організаціями (за наявності, і навіть якщо проєкт постачання відрізняється).

Along with the price offer, tenderers must provide:

 - documents confirming the experience of performing similar supplies (contracts, invoices, feedback letters);
 - letters of feedback on cooperation with other international humanitarian organizations (if any, and even if the supply project is different).
- 5) **Разом із ціновою пропозицією, учасник тендеру має заповнити та надати наступні документи:**
 - Анкета постачальника (PRO-03.2), датована, заповнена, підписана та завірена печаткою Учасника торгів *
 - Етична декларація ACTED (PRO-06.2) датована, заповнена, підписана та завірена печаткою учасника торгів *
 - Загальні умови закупівлі ACTED (PRO-09), підписані та засвідчені печаткою Учасника *
 - Офіційні реєстраційні документи Учасника із відповідним КВЕД;
 - Копію паспорта уповноваженої для підписання контрактку особи (за можливістю) *

Together with the price offer, the Tenderer shall complete and submit the following documents:

 - Supplier Questionnaire (PRO-03.2), dated, completed, signed and stamped by the Bidder *.
 - ACTED Ethical Declaration (PRO-06.2) dated, completed, signed and stamped by the Bidder *.
 - General Terms and Conditions of Procurement ACTED (PRO-09), signed and stamped by the Bidder *.
 - Official registration documents of the Bidder with the relevant KVED;
 - A copy of the passport of the person authorized to sign the contract (if possible)*
- 6) **Контракти будуть укладені з одним постачальником на основі загального балу (50% фінансовий / 50% технічний).**
Contracts will be awarded to one supplier based on the total score (50% Financial / 50% Technical)

* Документи позначені зірочкою можна надсилати перед укладанням договору.

* Documents marked with an asterisk can be sent before the conclusion of the contract.

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ / GENERAL CONDITIONS**1 Кінцевий термін подання тендерних пропозицій – 09.01.2026 р. до 17:00.**

Пропозиції слід подавати на електронну пошту: tender@sds.ngo

The closing date of this tender is 09 / 01 / 2026 at 17:00.

Bids must be submitted by email: tender@sds.ngo

Подання пропозиції учасником до цього тендеру не гарантує укладення контракту.

2

The submission of an offer by a bidder to this call for tender may not result in the award of a contract.

3 Пропозиції, подані після встановленого терміну, не розглядатимуться.

Late offers will not be considered.

4 Пропозиції умовно залежать від відсутності підрядників у списках антитероризму, відповідно до антитерористичної політики ACTED. В цьому контексті ACTED залишає за собою право проводити перевірки на предмет антитероризму щодо будь-якого підрядника, його членів правління, співробітників, волонтерів, консультантів, фінансових постачальників та субпідрядників.

To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on any contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractors.

5 Змовницькі практики заборонені та призведуть до відхилення пропозицій.

Collusive practices are prohibited and will lead to offers rejection.

6 ACTED дотримується політики нульової толерантності до корупції та зобов'язується дотримуватися найвищих стандартів ефективності, відповідальності та прозорості у своїй діяльності. Зокрема, ACTED впровадила участь у підвищенні та забезпеченні прозорості в організації та створила Підрозділ прозорості (під наглядом Директора з аудиту та прозорості), з яким можна зв'язатися за допомогою спеціального телефонного номера та електронної адреси. Таким чином, якщо ви стали свідком або підозрюєте будь-які протиправні, неналежні або неетичні дії чи практики (наприклад, пропозиції, прийняття або спроби надання або прийняття будь-яких відкатів) під час тендерного процесу, будь ласка, зверніться за номером телефону +33 6 07 22 46 28 та/або відправте електронний лист на адресу transparency@acted.org.

ACTED adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and set up a Transparency unit (supervised by the Director of Audit & Transparency) that can be reached through a dedicated phone number and e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practice (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please contact the following phone number +33 6 07 22 46 28 and/or send an e-mail to transparency@acted.org.

7 Між ГО "Південна стратегія розвитку" та переможцем буде укладатиметься двостороння угода на виконання робіт

A two-sided agreement for the performance of work will be concluded between the NGO 'Southern Development Strategy' and the winner.

Company Name / Назва компанії: _____

Authorized Representative Name /

Ім'я уповноваженого представника: _____

Email for contact / Email для контакту _____

Signature and stamp / Підпис та печатка: _____